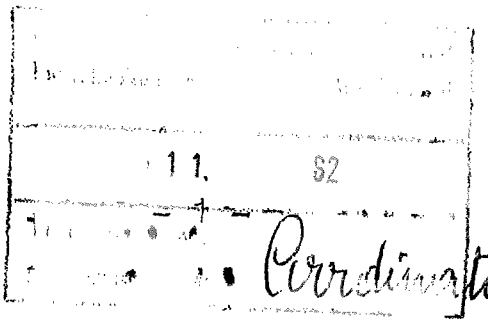
ADV.



L. 8062/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de. législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 1er août 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal 'concernant l'organisation du service intérieur à la Gendarmerie", a donné le 7 août 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 1e augustus 1962 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inrichting van de Inwendige Dienst bij de Rijkswacht", heeft de 7e augustus 1962 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule doit être remplacé par la mention de l'avis du Conseil d'Etat.

A l'article 3, il convient de remplacer les mots "droit général et exclusif de police" par les mots "droit exclusif de police générale du quartier".

Aux articles 5, 9 et 15, il y a lieu de remplacer les termes "autorité compétente du Ministère de la Défense nationale" par les termes "Ministre de la Défense nationale".

A l'article 24, les termes "incombant normalement au propriétaire" peuvent être utilement remplacés par "dont la loi impose la charge au bailleur".

Het tweede lid van de aanhef moet worden vervangen door de vermelding van het advies van de Raad van State.

In artikel 3 schrijve men, ter vervanging van de woorden "algemeen en uitsluitend politierecht", "uitsluitend recht van algemene politie van het kwartier".

In de artikelen 5, 9 en 15 leze men, in de plaats van de uitdrukking "bevoegde overheid van het Ministerie van Landsverdediging", "Minister van Landsverdediging".

In artikel 24 kunnen de termen "die normaal rusten op de eigenaar" gevoeglijk worden vervangen door "die de wet ten laste van de verhuurder brengt".

La chambre était composée de

Messieurs : A. VRANCKX, conseiller d'Etat, président,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

raadsheer van State, voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) A. VRANCKX.